

(351) ခေါင်းကိုခါယမ်းလိုက်တယ်

= 首を横に振る

ကျွန်တော်ဟာသူ့ကို “အတူတူအရက်
သောက်ကြရအောင်” လို့ အဖော်စပ်ပေမဲ့
သူဟာခေါင်းကိုခါယမ်းလိုက်တယ်။

(私は彼に「一緒に酒を飲もう」と誘ったが、彼は首を横
に振った)

(352) အတင်းပြောတယ် = 陰口をたたく

သူ့အကြောင်းကိုအတင်းပြောတဲ့လူများပေမဲ့
သူဟာအဲဒါကိုလုံးဝမသိဘူး။

(彼のことで陰口をたたく人は多いが、彼はそのことをまったく
知らない)

(353) 動詞語幹 + ကြပါစို့လား

= ~しましょうか？ (勧誘: Shall we ~?)

動詞語幹 + ရမလား = ~しましょうか？

= ~しましょうか？ (提案: Shall I ~?)

မနက်ဖြန်အတူတူပင်လယ်သွားကြပါစို့လား။

(明日、一緒に海に行きましょうか？)

ပြတင်းပေါက်ဖွင့်ရမလား။

(窓をお開けしましょうか？)

(354) 動詞語幹 + 動詞語幹 + ပြီးချင်း

= ~するや否や

မနေ့ညကျွန်တော်ဟာထမင်းစားစားပြီးချင်း

အိပ်ပျော်သွားတယ်။

(昨晚、私は食事をするや否や寝てしまった)

(355) မှတ်ကျောက်တင်တယ် = 試す

ကျွန်တော်ဟာဟင်းသီးဟင်းရွက်ဘဲစားတဲ့ဘဝကိုမှတ်ကျောက်တင်ကြည့်တယ်။

(私は、野菜だけ食べる生活を試してみた)

(356) ခပ်ဆတ်ဆတ် = キレ気味に

သမီးဟာ“အခုဘာမှမစားချင်ဘူး”လို့ခပ်ဆတ်ဆတ်ပြောခဲ့တယ်။

(娘は、「今は何も食べたくない」とキレ気味に言った)

(357) မကျေနပ်သလို = 不満げに

သူဟာသတင်းစာဖတ်ပြီးတော့မကျေနပ်သလိုအခန်းကနေထွက်သွားတယ်။

(彼は新聞を読んで、不満げに部屋から出て行った)

(358) 動詞語幹 + ထိုက်တယ် = ~するに値する

ဒီစာအုပ်ဟာမဖတ်ထိုက်ပါဘူး။

(この本は読むに値しません)

(359) 動詞語幹 + တာသိပ်မကြာပေမဲ့

= ~していくらかも経たないうちに

သူဟာရန်ကုန်သွားတာသိပ်မကြာပေမဲ့ဝလာတယ်။

(彼は、ヤンゴンに行っていくらかも経たないうちに太ってきた)

(360) မထင်မရှား = こっそりと

သူတို့ဟာအဲဒီဘူတာရုံထဲမှာမထင်မရှားပုံးများကိုတပ်ကြခဲ့တယ်။

(彼らはその駅の中にいくつかの爆弾を仕掛けた)